



中华现代学术名著丛书

中国南洋交通史

冯承钧 著



创立于1897

商务印书馆
The Commercial Press



中国南洋交通史

冯承钧 著



商务印书馆
The Commercial Press

2011年·北京

图书在版编目(CIP)数据

中国南洋交通史/冯承钧著. —北京:商务印书馆,2011
(中华现代学术名著丛书)
ISBN 978-7-100-08447-5

I. ①中… II. ①冯… III. ①中外关系—海上运输—
交通运输史—研究—东南亚 IV. ①F552.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2011)第 126007 号

所有权利保留。

未经许可,不得以任何方式使用。

中华现代学术名著丛书

中国南洋交通史

冯承钧 著

商务印书馆出版

(北京王府井大街36号 邮政编码 100710)

商务印书馆发行

北京瑞古冠中印刷厂印刷

ISBN 978-7-100-08447-5

2011年11月第1版 开本 880×1240 1/32

2011年11月北京第1次印刷 印张 8%

定价: 19.00 元

出版说明

百年前，张之洞尝劝学曰：“世运之明晦，人才之盛衰，其表在政，其里在学。”是时，国势颓危，列强环伺，传统频遭质疑，西学新知亟亟而入。一时间，中西学并立，文史哲分家，经济、政治、社会等新学科勃兴，令国人乱花迷眼。然而，淆乱之中，自有元气淋漓之象。中华现代学术之转型正是完成于这一混沌时期，于切磋琢磨、交锋碰撞中不断前行，涌现了一大批学术名家与经典之作。而学术与思想之新变，亦带动了社会各领域的全面转型，为中华复兴奠定了坚实基础。

时至今日，中华现代学术已走过百余年，其间百家林立、论辩蜂起，沉浮消长瞬息万变，情势之复杂自不待言。温故而知新，述往事而思来者。“中华现代学术名著丛书”之编纂，其意正在于此，冀辨章学术，考镜源流，收纳各学科学派名家名作，以展现中华传统文化之新变，探求中华现代学术之根基。

“中华现代学术名著丛书”收录上自晚清下至20世纪80年代末中国大陆及港澳台地区、海外华人学者的原创学术名著（包括外文著作），以人文社会科学为主体兼及其他，涵盖文学、历史、哲学、政治、经济、法律和社会学等众多学科。

出版“中华现代学术名著丛书”，为本馆一大夙愿。自1897年始创起，本馆以“昌明教育，开启民智”为己任，有幸首刊了中华现代学术史上诸多开山之著、扛鼎之作；于中华现代学术之建立与变迁而言，既为参与者，也是见证者。作为对前人出版成绩与文化理念的承续，本馆倾力谋划，经学界通人擘画，并得国家出版基金支持，终以此丛书呈现于读者面前。唯望无论多少年，皆能傲立于书架，并希冀其能与“汉译世界学术名著丛书”共相辉映。如此宏愿，难免汲深绠短之忧，诚盼专家学者和广大读者共襄助之。

商务印书馆编辑部

2010年12月

凡 例

一、“中华现代学术名著丛书”收录晚清以迄20世纪80年代末,为中华学人所著,成就斐然、泽被学林之学术著作。入选著作以名著为主,酌量选录名篇合集。

二、入选著作内容、编次一仍其旧,唯各书卷首冠以作者照片、手迹等。卷末附作者学术年表和题解文章,诚邀专家学者撰写而成,意在介绍作者学术成就,著作成书背景、学术价值及版本流变等情况。

三、入选著作率以原刊或作者修订、校阅本为底本,参校他本,正其讹误。前人引书,时有省略更改,倘不失原意,则不以原书文字改动引文;如确需校改,则出脚注说明版本依据,以“编者注”或“校者注”形式说明。

四、作者自有其文字风格,各时代均有其语言习惯,故不按现行用法、写法及表现手法改动原文;原书专名(人名、地名、术语)及译名与今不统一者,亦不作改动。如确系作者笔误、排印舛误、数据计算与外文拼写错误等,则予径改。

五、原书为直(横)排繁体者,除个别特殊情况,均改作横排简体。其中原书无标点或仅有简单断句者,一律改为新式标

点,专名号从略。

六、除特殊情况外,原书篇后注移作脚注,双行夹注改为单行夹注。文献著录则从其原貌,稍加统一。

七、原书因年代久远而字迹模糊或纸页残缺者,据所缺字数用“□”表示;字数难以确定者,则用“(下缺)”表示。

序 例

近年撰作，颇畏大题目，尤畏他人提出之大题目，是以辞谢者屡。《中国南洋交通史》亦一大题目，初被征求时，亦未敢妄作，虽因友朋之鼓励，儿子之怂恿，尚犹豫不决。自信是编脱稿后，必不能副人之所期，而其疏漏或与《西域地名》等。南洋范围广大，涉及语言甚多，非有鸿博学识不足办此；《南海地名》纂辑已有数年，而尚未敢示人者，职是故也。第思大辘始于椎轮，姑且放胆一为，或可得抛砖引玉之效欤。正踌躇中，吾友向觉明达适由英伦寄惠我 G. Ferrand 撰《大食波斯突厥交涉及远东之舆记行传》二册，于考订地名上得大助力，余意遂决。

今之所谓南洋，包括明代之东西洋而言。东西洋之称，似首见《岛夷志略》著录，然至明代始盛行。大致以马来半岛与苏门答刺以西，质言之，今之印度洋为西洋，以东为东洋，昔日大食人亦以此两地为印度与中国之分界。然在元以前则概名之曰南海或西南海。兹编研究之范围，东起吕宋，西达印度西岸，阿刺壁海西岸诸地不录，安南、占城、缅甸、暹罗四国亦不著于编：安南原列中国郡县；昔之占城为今安南之中南圻；缅甸与中国交通常遵陆而不循海；暹罗至元代始合为一国，元以前其南境先隶扶南，后为杜和钵底国也。

中国与南海之海上交通，有史之初应已有之，然史无其文可以征引，只能上溯至于汉代。兹编分为上下二编，上编述事迹，下编辑史传与记文。中国南洋交通之事迹散见于载籍者详略不等，兹特就其重要者述之，首汉武以来译长交市南海，次吴时康泰等之使扶南，次晋末法显之归程，次南北朝时往来南海僧人之行踪，次隋常骏等之使赤土，次唐贾耽所记广州通海夷道，次唐代往来南海之僧人行踪，次宋代之南海，次元代之南海，次郑和之下西洋，凡十章，是为上编。原拟终于谢清高《海录》，旋因篇幅所限，故略；欧罗巴人东来后，事迹渐多，非是编所能详，续编之作，期之异日。著录古代南海之文，以中国载籍为最详，大食人之撰述次之，南海碑文又次之，此外无足论也。余久有志哀辑中国载籍中之关涉南海诸文合为一编，钩稽而比附之，惟此事体大，需时久，虽有志而未能：散见于类书或旧注中之古佚籍，欲排比校勘其文，非穷年经月不可。是编所辑，以史传及前人曾经研究之舆记为限。诸舆地中偏重赵汝适《诸蕃志》与马欢《瀛涯胜览》，盖此二书为《宋》、《明》二史外国传之一源也。次有汪大渊《岛夷志略》，证以明人所引书题，原名似为《岛夷志》，今传世之本，似为明人删节之书，故其文颇有分并，且舛讹难读，惟元人舆记仅是本幸存，故亦撮其要而录之。费信《星槎胜览》半钞《岛夷志略》之文，重要固不及《瀛涯胜览》，然世传之本，或经明人窜乱，或脱误难读，引用其文，非先校勘不可，然此短期中无此余力，故亦不录。今所录诸国，首扶南，因其为唐以前东西往来之要冲也；次真腊，因其继扶南而立国，惟其疆域小于扶南；次阇婆，因南海诸州与中国通，以此岛为最古，而满者伯夷大国曾称霸于南海也；次三佛齐，自唐迄元，亦尝为南海中之大

国；次南海群岛诸国，著录者，苏门答刺、蓝无里、那孤儿、黎代、阿鲁、监篔、磔里、淡洋、呵罗单、苏吉丹、新拖、重迦罗、婆利、麻叶瓮、假里马打、勾栏山、渤泥、苏禄、三屿、麻逸、吕宋、文老古、古里地闷凡二十三国；次马来半岛诸国，著录者，丹丹、盘盘、赤土、狼牙修、佛啰安、单马令、彭坑、吉兰丹、丁家卢、满刺加、柔佛凡十一国；次印度沿岸诸国，著录者，天竺、榜葛刺、乌爹、注犍、加异勒、师子国、唎喃、古里、柯枝、南毗、下里、胡茶辣、须文那凡十三国，是为下编。

下编所录虽尽史传舆记文，然比附颇费年月，如印度东岸之 Coromandel，乃梵语 Colamandala 所转出之今名，此言朱罗国也，《西域记》名曰珠利邪 (Coliya)，大食语传写作 Čūliyān，又名其都城曰 Ma'bar，后大食语又将 Cola 转读作 Suli 或 Soli，因之中国载籍著录者凡四名：曰珠利邪，见《西域记》；曰注犍，见《宋史》；曰马八儿，见《元史》；曰琐里，见《明史》。皆一国也，除珠利邪外，似未经国人考订而比附之，余多仿此。下编后三章，每章不只一国，然皆以类从，备举其同名异译，其异名不见于各传者则附注以明之。下编所录以有传者为限，其他诸国名散见贾耽记通海夷道、《岭外代答》、《诸蕃志》、《岛夷志略》等编者则别详上编各章。国名地名之下，概用罗马字注其古今名称，能考其原来语言名称者，亦录其罗马字译写名称于后。自信学识虽简陋，必不致如郑晓《皇明四夷考》之排比散乱，邵大纬《薄海番域录》之糅杂混淆。

兹编重在考订地名，国人从事于此类考订者，固不乏其人，仅就近代言，如徐继畲《瀛寰志略》，魏源《海国图志》，沈曾植《岛夷志略广证》，陈士芑《海国舆地释名》，杜宗预《瀛寰译音异名记》，丁谦诸考，虽不及《明史》外国传考证之纰谬，然颇多隔靴搔痒之

说,其弊皆在不明语言音韵。外国人从事于此类考订者亦有数家,除伯希和外亦多瑕瑜参半。兹所采者,Hirth、Rockhill、伯希和诸氏之说为多,藤田丰八之说亦瑕瑜互见,仅择善而从。诸说不必皆为定谳,采其立说较长者而从之。然今之所是者,安知明日之不非。前在《瀛涯胜览校注》中以苏门答刺国当后之哑齐,盖轻信《明史》苏门答刺传后“后易国名曰哑齐”语,后见伯希和《郑和下西洋考》亦以苏门答刺当哑齐,姑从其说。近检本年《通报》,伯希和评《瀛涯胜览校注》文,谓前说误,应改作 Pasè 河上之 Samudra 村,即其例也。职是之故,考证稍涉影响而无别证者不录,如《岭外代答》、《诸蕃志》之登流眉,伯希和疑是《宋史》丹眉流,《文献通考》舟眉流之倒误,然无旁证可以证实。如是之类,概不敢妄为牵合。明知疏舛容有未免,搜剔或有未及,甚愿世之博达有以指正而补充之,则是编轮廓之具为不虚矣。

民国二十五年九月十八日冯承钧识

目 录

序例	1
----------	---

上编

第一章 汉代与南海之交通	3
第二章 康泰等之使海南诸国	10
第三章 法显之归程	17
第四章 南北朝时往来南海之僧人	25
第五章 常骏等之使赤土	30
第六章 贾耽所志广州通海夷道	33
第七章 唐代往来南海之僧人	37
第八章 宋代之南海	49
第九章 元代之南海	59
第十章 郑和之下西洋	68

下编

第一章 扶南传	83
第二章 真腊传	93
第三章 阇婆传	102
第四章 三佛齐传	121

第五章 南海群岛诸国传	133
(一) 苏门答刺(Pasè)	133
(二) 蓝无里(Lāmuri)	138
(三) 那孤儿(Battak)	142
(四) 黎代(Lidé)	143
(五) 阿鲁(Arū)	144
(六) 监篔(Kāmpar)	145
(七) 碟里(Děli)	145
(八) 淡洋(Tamian)	146
(九) 呵罗单	146
(十) 苏吉丹	148
(十一) 新拖(Sunda)	151
(十二) 重迦罗(Jāngala)	151
(十三) 婆利(Bali)	152
(十四) 麻叶甕(Billiton)	155
(十五) 假里马打(Karimata)	155
(十六) 勾栏山(Gelam)	156
(十七) 渤泥(Borneo)	156
(十八) 苏禄(Sulu)	164
(十九) 三屿	166
(二十) 麻逸(Mait)	168
(二十一) 吕宋(Luzon)	169
(二十二) 文老古(Moluccas)	172
(二十三) 古里地闷(Timūr, Timor)	174

第六章 马来半岛诸国传	175
(一) 丹丹	175
(二) 盘盘	176
(三) 赤土	178
(四) 狼牙修(Laṅkāśuka)	180
(五) 佛啰安(Beranang)	182
(六) 单马令(Tāmbraḷiṅga)	183
(七) 彭坑(Pahang)	185
(八) 吉兰丹(Kelantan)	186
(九) 丁家庐(Treṅganu)	187
(十) 满刺加(Malaka)	188
(十一) 柔佛(Johore)	193
第七章 印度沿海诸国传	195
(一) 天竺	195
(二) 朋加刺(Bangala, Bengale)	206
(三) 乌爹(Odra)	210
(四) 注犍(Cola)	211
(五) 加异勒(Cail)	219
(六) 师子国(Ceylan)	220
(七) 小唎喃(Kūlam, Quilon)	225
(八) 古里佛(Calicut)	227
(九) 柯枝(Kōçī, Cochin)	232
(十) 南毗(Nambūri)	236
(十一) 下里(Hiḷi)	238

(十二) 胡茶辣(Guzerat)	238
(十三) 须文那(Sūmanāt)	239
冯承钧先生学术年表	耿昇 240
冯承钧与《中国南洋交通史》	耿昇 244

上 编

